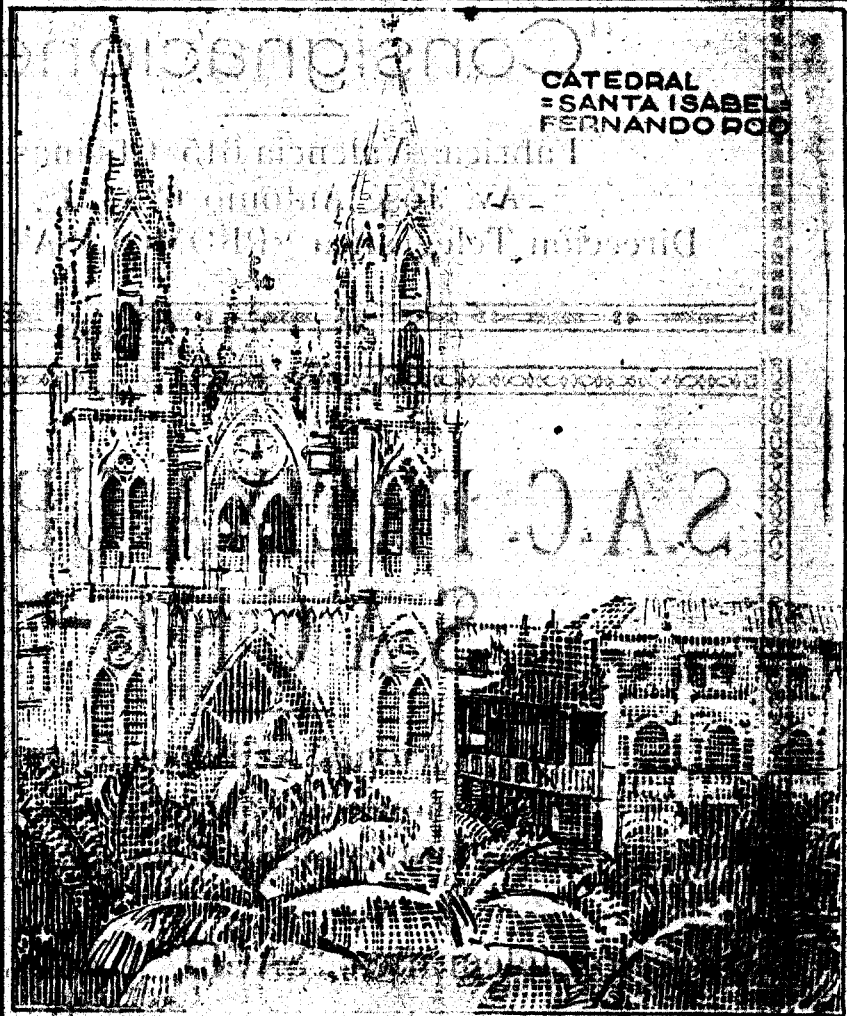


# La Ciudad Española



CATEDRAL  
= SANTA ISABEL  
FERNANDO ROO

PRODUCTOS DE MOLINERIA S. A.-

“PROMOSA”

Instalaciones Completas de molinería especializada en la elaboración de harinas y sus derivados de raíz de yuca y manioc.

“Consignaciones”

Fábrica: Valencia 615=Oficinas:

Av. José Antonio 623—1º.

Dirección Telegráfica “PROMOLISA” Barcelona.

S.A.C. FREIXA UBACH

-SACFU-

Importaciones y Exportaciones

Confecciones de algodón.

Representaciones y Consignaciones.

Dirección telegráfica: “SACFU”

Paseo de Gracia, 47

Barcelona.-

LOS MEJORES  
ASIA

# DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

## JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

LOS DEPOSITARIOS

Casa Anillada Limitada



# LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castañares	60,—	pts.	caja
Clarete extra	67	”	”
Especial seco	78	”	”

**BODEGAS FRANCO-ESPAÑOLAS**

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada  
Santa Isabel.

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARÍA

**Sumario:**—*Consignas y Directrices—La Patrona de dos Pueblos—Ortología y Ortografía Pamue—Inmaculada—Mundo Colonial—Página Agrícola—Noticias de la Colonia—Efemérides Annobonesas—Pasaje llegado.*

## Consignas y Directrices

*Loado sea Dios, cada día se acrecienta más la inquietud, el afán por el resurgimiento de nuestra Patria.*

*La Dirección central de la Acción Católica ha lanzado la consigna para la nueva campaña: la RESTAURACIÓN CRISTIANA DE LA FAMILIA.*

*La restauración, la elevación y perfeccionamiento de la sociedad se ha de operar forzosamente a través de su elemento constitutivo: la familia.*

*El cristianismo ha elevado a la familia cristiana a su verdadera dignidad al elevar a sacramento, y a un gran sacramento en Cristo y en la Iglesia como decía San Pablo, el contrato matrimonial, robusteciendo en éste sus cualidades naturales de unidad y de indisolubilidad y dando gracia especial a los casados para cumplir sus deberes, que no son pocos ni exentos, a veces, de arduos sacrificios.*

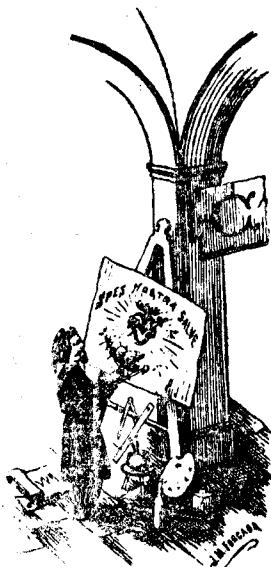
*El nivel religioso de un pueblo, y no podemos excluir a nuestra amada Colonia, depende del nivel cristiano de sus familias.*

*Nuestra influencia, nuestra esfera de acción, nuestro aconsejar que se difundan enseñando a nuestros jóvenes las bellezas del casto amor y preparándoles dignamente al matrimonio cristiano.*

*La promoción de la vida familiar, el recto ordenamiento del hogar cristiano, el noble y digno ejercicio por el padre de la jefatura familiar, los solícitos cuidados de una madre cristiana, los grandes deberes y derechos no abdicables de los padres en la educación y formación de los hijos son abundantes y fecundas tareas para todos cuantos tienen la responsabilidad de trazar el cauce por donde discurra próspera la vida y la colonización de nuevas generaciones que bendigan el paso y la obra de los sembradores de ley transformadora del Evangelio y de los representantes de la nación civilizadora por autonomasia.*

*No lo perdamos de vista: nuestra Colonia y nuestra acción civilizadora serán lo que nuestros esfuerzos por la RESTAURACIÓN CRISTIANA DE LA FAMILIA.*

# La Patrona de dos Pueblos



OIMBRA recibió orden de Felipe II para " estudiar y propagar la devoción a la Inmaculada Concepción de María". Siendo como era Rey de Portugal quería el piadoso monarca

que la Nación portuguesa participase del entusiasmo que este misterio y privilegio de la Madre de Dios despertaba en el pueblo español. Uno de los más acreditados teólogos de la Universidad escribió, en consecuencia, un tratado monumental, que después fué origen de un gran número de obras y opúsculos. Los deseos de Felipe II se vieron realizados con creces.

Desde entonces, obispos y universidades, corporaciones y organismos del Estado empezaron a declararse con entusiasmo creciente en favor de la Inmaculada Concepción.

Cuando Portugal vuelve a ser Nación soberana, después de sesenta años de unión con España, uno de los primeros actos del nuevo rey, Juan IV fué declarar Patrona de Portugal a la Inmaculada Concepción. El día 8 de Diciembre, es decir, a los pocos días de subir al trono hizo celebrar una fiesta nacional, consagrándole su nuevo reino.

He aquí la razón porque el 8 de Diciembre del año pasado se celebraron en Portugal grandes fiestas cívicas y religiosas. A las primeras pertenece la inauguración del monumento a Juan IV, a las segundas, la renovación de la consagración nacional a la Inmaculada Concepción.

No se crea que hubo en ello el menor asomo de acritud entre los dos pueblos. Por esto el homenaje al restaurador de Portugal no se hizo el primero de Diciembre sino el ocho.

El manto maternal de la Virgen cobijando a los dos pueblos hermanos no podía despertar recuerdos de rencores circunstanciales, sino entusiasmos de fraternidad duradera. Y así fué.

Portugal y España, decía el orador oficial, Julio Dantes, no tienen hoy ningún interés en recordar antiguas discordias de familia. Las dos naciones, fuertes en la espléndida afirmación de su personalidad inconfundible piensan, siguiendo el consejo de san Pablo, menos en lo que los separa que en aquello que las une.

En efecto ni una palabra ni una alusión ni una referencia a nada que pudiese proyectar la más ligera sombra sobre la alegría común de ver a los hijos de la misma gloriosa Madre, en plenitud gozosa de su absoluta soberanía.

Patrona de ambas naciones, la Virgen Santísima, inspira a todos los sentimientos más profundos de fraternidad universal, humana y cristiana. La amistad de los pueblos peninsulares se consolidaba una vez más bajo la mirada sonriente de la Madre común.

Por una feliz coincidencia el artista que ha labrado el monumento al restaurador de Portugal, se llama Francisco Franco y pasa por el más genial de los escultores portugueses. La estatua ha sido montada en el gran patio del histórico palacio de los duques de Braganza, en Villa Vizosa, vasta construcción geométrica que delata la influencia de El Escorial.

Allí planeó Luisa de Guzmán la conspiración que había de dividir de nuevo la Península y dar el trono de Portugal a su esposo y a sus hijos.

En la iglesia de la Concepción de la misma ciudad está la famosa imagen que Juan IV hizo declarar patrona de Portugal, por voto solemne de las Cortes el año 1646. Diez años más tarde acuñaban las medallas de oro y plata que sirvieron para pagar la prime-

ra ofrenda nacional a Nuestra Señora. Tuvieron curso legal hasta 1651 y fueron reproducidas aún después. El 25 de marzo de 1646, el rey y sus consejeros, arrodillados en la capilla de los Plazos de Riveira, juraban defender hasta la muerte el Misterio de la Inmaculada Concepción; luego se enviaban cartas a todos los jueces, orado-

res y procuradores del reino, a fin de que hicieran lo mismo, preparando la proclamación de las Cortes.

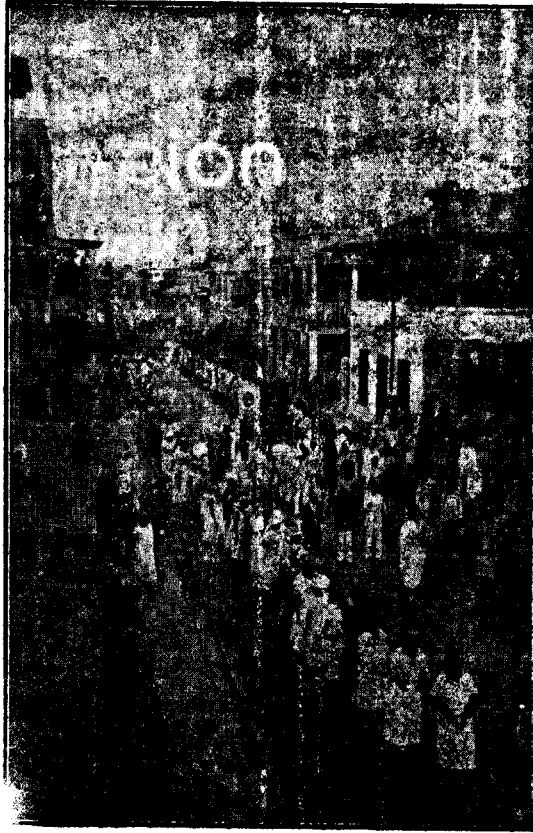
He aquí pues, un lazo bien y más íntimo y duradero, que une los espíritus de españoles y lusitanos; valores espirituales del común patriotismo religioso que aun en las horas difíciles,

mantiene la solidaridad moral de los pueblos.

Todos los que conozcan el historial del doctor Julio Dantes pueden apreciar la fuerza que tales expresiones en un hombre de su categoría intelectual. Y las pronunciaba delante del Jefe del Estado y de las máximas autoridades del país, como expresión del común sentir.

Es posible que algún día hayamos cultivado excesivamente la historia, agregaba el orador; hoy además del parentesco nos une la conciencia

de una misión común, pacífica y humanitaria. La alusión es bien clara. Se comprende, por otra parte de un pueblo el cual va amenazada su independencia por un vecino poderoso, se exceda en historiar los incidentes de la lucha; hoy todos lo comprendemos. Si el historiador portugués pudo excederse en la exageración del peligro español, no-



La Procesión de la Inmaculada en SANTA ISABEL

setros debemos reconocer que hemos dado motivos de sobra. En fin, son consecuencias inevitables de las oscilaciones del equilibrio peninsular y de las vicisitudes de la política dinástica.

Afortunadamente todo esto ha pasado. La prueba de que ha pasado de veras es que se haya podido levantar un monumento al duque de Braganza y recordar el momento más duro de las relaciones entre Portugal y España sin renor de ninguna clase; más aún haciendo alarde los portugueses representantes de su amistad con España, del ideal civilizador que nos es común de una misión actual, pacífica y humanitaria y de una revolución religiosa fomentada en Portugal por el rey de España que anuló su independencia.

¡Maravillas de la Madre de Dios Patrona de Portugal y de España!

El día de la sublevación se ha dejado discretamente en la sobra; lo que se celebra es el día 8 de diciembre en que el nuevo rey y la nación resucitada se consagra a la Concepción Inmaculada de María, Patrona de España. Ese hombre misterioso, que se llama Oliveira Salazar, ha encontrado la fórmula y el momento. Como sincero creyente que es, podemos suponer que nuestra Señera de Fátima se lo ha inspirado.

Hay demasiado sobrenaturalismo en esto para que pueda ser efecto de meditación política; nos parece más bien fruto de oración devota.

Por algo la Concepción es Patrona de dos Pueblos.

Manuel Graña

## DE ORTOLOGIA Y ORTOGRAFIA PAMUE

Amigo lector: Si no te interesa lo relativo a la lengua de nuestros pamues, no sigas adelante; pasa hoja; porque este trabajo te parecerá muy insulso y fastidioso.

Si en cambio te interesa dicho idioma, te agradecería la franqueza de expresar tu parecer conforme o disconforme con lo que aquí expongo: porque de la discusión, dicen, brota la luz; aunque a las veces sale también el fuego; lo cual, te doy mi palabra, no sucedería en esta cuestión sobre Ortología (o sea pronunciación) y Ortografía (escritura) de la lengua pamue.

Hecha esta aclaración, vayan por delante unos cuartos principios o bases que nos sirvan de apoyo en lo que voy a expener.

I.—Los pamues no han tenido es-

critura, alguna para representar los sonidos de su idioma.

II.—Los pamues han pertenecido a varias naciones europeas, Alemania, Francia, España, y cada una de ellas ha acomado la Fonética pamue a su propia lengua.

III.—Para nosotros, los españoles, lo mejor es representar los sonidos pamues con las letras que en castellano tienen el sonido más semejante al suyo, salvo la excepción de que se hablará más abajo.

IV.—Desde luego no parece correcto representar los sonidos pamues con letras de nuestro alfabeto dando a estas un sonido que no tienen en español; v. gr.—dj, dz, . . . . .

V.—Así y todo se hace indispensable la viva voz para apreciar los matices



del sonido *v* sobre todo el tonillo propio.

¿Quién de nosotros ignora el tonillo del idioma portugués, por ejemplo?

Con estos principios por adelante, que pueden ilustrarse y comprobarse cumplidamente, vamos a hacer el ensayo de la Ortología y Ortografía pamue.

### ALFABETO—PAMUE

En el pamue, como en toda lengua hay vocales y consonantes perogrulladas!

Las vocales son: *a, e, i, o, u*, fundadas en la misma natufaleza.

Los sonidos de estas vocales pueden ser: claros u oscuros.

Con esta sola clasificación ya quedan eliminados ese conjunto de matices que ponen los diferentes autores, *v. gr. Mgr. Marrou*, cuando da 4 sonidos a la *a*; 4 a la *e*; 3 a la *i*; 6 a la *o* etc. cuando en realidad, según la explicación que dan, no son otra cosa que matices de esa obscuridad mayor o menor, para los cuales hace falta la viva voz que dé a conocer su correspondencia con los signos con que quieren representar esos matices.

Para conocer que una vocal no es clara, sino más o menos oscura, se debería usar el acento circumflejo (^) sobre ella; signo éste tan general, que se encuentra en todas las imprentas.

Diremos por tanto:

*a, e, i, o, u* - claras.

*â, ê, î, ô, û* - oscuras.

La *â* y la *ê* se confunden mucho en la oscuridad.

La *î* es como la *u* de los franceses, es decir, un compuesto de *i* y *u*; o como dice nuestro P. Oñate en su Gramática francesa, se pone la boca

como para decir *u* y se pronuncia en su lugar *i*; hágase la prueba.

La *ô* y *û* también se confunden en esa obscuridad.

De aquí depende la confusión de los que escriben una vocal por otra, dentro del mismo tipo obscuro, *v. gr. Elông* o *Elûng*, según la menor o mayor obscuridad con que la pronuncian algunos indígenas.

En cambio podría dar lugar a confusiones lamentables escribir con vocal clara lo que debería estar con vocal oscura o viceversa; por ser el sentido muy distinto en ambas clases; *v. gr. ndem*=señal y *ndêm*=sueño; *Kos*=pescado y *Kôs*=lero; *Kun*=sexo viril y *Kûn*=espíritu o manes, etc.

Por fin hay vocales que al fin de palabras llanas, casi no se perciben.

Digamos de paso que también en pamue, hay diptongos, es decir, reunión de vocales que se pronuncian con una sola emisión de vez *v. gr. Nkue, môa*. El acento escrito sobre la primera o mejor dicho sobre la débil manifestará que no hay diptongo, sino dos sílabas distintas, si es que queremos acomodarnos al español.

Marcos Costa C. M. F.

(Continuará)

# Inmaculada

Musa mía campesina  
que vives enamorada  
de la fuente y de la encina,  
de la luz y de la alborada  
de la paz y de la colina,

del vivir de mis pastores,  
del vibrar de sus sentires,  
del pudor de sus amores  
del vigor de sus decires  
y el callar de sus dolores.

¿No me has dicho, musa mía,  
que te placen cosas bellas?  
Pues viértese en armonía,  
que es centro de todas ellas  
la belleza de María!

¿No me dices cuando casita  
el candor y la humildad;  
que te placen cosas santas?  
Pues María es entre tantas  
la más grande santidad!

¿No tienes para la alteza  
de cosas puras tonada?  
Pues la esencial, la riqueza,  
el sol de toda pureza,  
es María Inmaculada!

Rima y canta, musa adusta!  
Canta el misterio insondable  
cuya grandeza te asusta!  
¡La divina Madre Augusta  
con los pobres es amable!

Yo la he visto sonriente  
escuchando el balbuciente  
decir de rudos cantares  
que ante míseros altares  
le rimaba ruda gente

Gente de santo vivir  
que al sentirla Inmaculada  
le cantaba su sentir.  
El del alma enamorada  
es el más bello decir!

¡Madre mía! ¡Madre mía!  
Que beba mi poesía  
pureza de tu pureza!  
¡Que aprenda a tomar belleza  
de tu belleza, María!

¡Que suba tu amor ardiente  
del corazón creyente  
y a la mente del poeta  
y oirás el himno ferviente  
que el gran misterio interpreta!

¡Que el mundo pura te adore!  
¡Que te cante y que te implore!  
¡Que tú le mires amante!  
cuando rece y cuando lllore,  
cuando bregue y cuando cante!

Y que a una voz concertada  
diga ante tanta grandeza  
la Humanidad presternada:  
¡Gloria a Dios en la pureza  
de María Inmaculada!

José M<sup>a</sup> Gabriel y Galán

## DEL MUNDO COLONIAL

### UN VIAJE GLORIOSO

No es novedad para ninguno que en Lorenzo Marques se ha consagrado solemnemente una grandiosa y bella Catedral, uno de los edificios de más importancia del Imperio Portugués, y una de las más modernas iglesias de la Cristiandad, quizás la más moderna de las iglesias monumentales del mundo cristiano.

Para celebrar la consagración y presidir todas las ceremonias que por tal motivo se han de realizar, embarcó rumbo a Lorenzo Marqués Su Eminencia el Cardenal Patriarca de Lisboa D. Manuel Goncalves Cerejeira el Prelado de más categoría de la Jerarquía católica portuguesa.

En calidad de Legado *a latere* embarcó Su Eminencia el 15 de Julio de 1944 en el "Serpa Pinto." No cabe en esta nota, que no pretende ser reprotaje, y sí solo mención de un gran acto misionero portugués, describir lo que fué la imponente ceremonia de la partida del Legado Pontificio. Miles de personas acudieron a la magnífica y amplia estación marítima de Alcántara, una de las más bellas obras que el País ha quedado debiendo a Duarte Pacheco. El representante del Jefe del Estado, General Amílcar Mota, el Presidente del Consejo, el Gobierno, el Nuncio Apostólico, alto funcionalismo civil y militar, el clero e instituciones religiosas representaban brillantemente a lo mejor de Portugal.

Antes de subir la escalera del portalón del navío, el Legado Pontificio pronunció las palabras de despedida que la

dario llevó los oídos y a los corazones.

"Al partir a las tierras del Imperio, como Legado Pontificio, digo a todos los que quedan y a los que me esperan, al modo de la usanza antigua (como los que primero de aquí fueron en las carabelas gloriosas) ¡Alabado sea Nuestro Señor Jesucristo! . . . y añadió" Hoy el Vicario de Cristo en la persona de su Legado va a pasar por las tierras africanas del Imperio Portugués, consagrando y bendiciendo su obra de civilización cristiana.

Al regresar a Lisboa el Legado de Quien es Vicario del Príncipe de la paz, las campanas de Portugal y del mundo anuncien la buena nueva; ¡Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!"

En tan breves, pero, en su clara simplicidad de lenguaje, tan elocuentes palabras, está dicho todo lo que se podría decir del significado de este viaje de la alta representación de la que va vestido el más preclaro de los Prelados Portugueses y del sentido histórico que une ocho siglos de fe al que vivimos, cuyo espíritu material y práctico en Portugal se espiritualiza por actos como la construcción de esta catedral, por el Estado Portugués tan generosamente estimula da y auxiliada.

En una entrevista que concedió a la Emisera Nacional, Su Eminencia puso de relieve la valiosa cooperación del Estado portugués en esta obra misionera: La consagración de la Catedral de Lorenzo Marques es un acto que trasciende la propia significación ritual. Esta Catedral nueva que se levanta—gracias de un lado a la visión apostólica del

ilustre Prelado misionero que osadamente la concibió y lanzó sus cimientos y al actual Arzobispo que amorosamente la ha llevado a cabo y, a la amplia comprensión del Ministro de Colonias tan patrióticamente empeñado como ilustre intérprete y ejecutor del pensamiento del Gobierno Portugués, en hacer brillar en las Colonias la verdadera imagen de la Madre Patria asume un carácter simbólico y universal. Es la consagración de una obra, de una



Otro aspecto de la Procesión de la Ida.

política y de una edad: la obra evangélica de la dilatación del reino de Dios; la política definida por Camoens en los versos inmortales: dilatación de la Fe del Imperio; es la edad del resurgimiento y definición de la conciencia imperial de las lusitanas Colonias.

La Catedral de Lorenzo Marques es un acto de acción espiritual que exalta y sublima la expansión portuguesa dándole sentido más elevado que el de mera soberanía y grandeza geográfica y política. Como afirmación estas palabras de la misma entrevistista:

“Sin Iglesias serían apenas nuestras Colonias expresiones geográficas y políticas de soberanía y organizaciones de explotación económica.— No serían partes distantes de la Patria en donde ésta se reprodujera con su alma y su corazón.

Si fué posible decir que una Cruz basta para decir en la Historia quién es Portugal con mayor razón se puede afirmar que la nueva Catedral es grandioso monumento que define el sentido cristiano y humano de nuestra civilización.”

Esta Jornada que podemos llamar pontificia, pues es la del representante directo y personal del Papa, tendrá sus cronistas. Se señala desde luego el carácter triunfal que va teniendo el recorrido. La Madera recibió calurosamente al Legado de Pío XII. El mismo entusiasmo lo acogió en Santo Tomé, la primera Colonia de Portugal en la que desembarcó su Eminencia.

En Angola se espera una recepción grandiosa. Realmente es el Pontífice Romano quien, en la persona de su Delegado especial, visita al Imperio Portugués.

Otro día, Dios mediante, para solaz de nuestros lectores completaremos esta relación dando cuenta de las grandiosas solemnidades que acompañaron el acto de la consagración de la nueva catedral en la Capital de Mozambique y de los recuerdos é impresiones que para la historia deja tan memorable acontecimiento.

## PAGINA AGRICOLA

Por J. Nosti.

## Las leyes de la circulación de la savia.

La velocidad, la forma y tendencias que tiene la savia en sus movimientos son del mayor interés para predeterminar cómo reaccionarán las partes del árbol ante las diferentes operaciones de poda que sufra y por consiguiente mejor dirigir nuestra acción para conseguir los efectos que deseamos, que son siempre: buena conformación del árbol, y grande, regular y larga producción, suprimiendo esas alternancias de cosecha conocidas con el nombre de vecería, y de las que el café Liberia adolece, a nuestro juicio, mucho.

La savia sigue dos corrientes; una de las raíces a las hojas por los vasos leñosos en que lleva los elementos minerales y nitrogenados absorbidos por las raíces y otra corriente descendente a partir de las hojas y a través de los vasos libericos en que la savia ya elaborada acumula en determinados órganos o los transporta a otros los azúcares, almidón, materias nitrogenadas etc.

Sea pues dos sistemas de tuberías y aunque groseramente, porque existen otras acciones físico químicas, podemos asimilar la circulación a la de una tubería forzada en que las hojas actúan de bomba aspirante-impelente, y los fenómenos que se produzcan serán análogos; si además tenemos en cuenta que si en un estado normal de equilibrio se introduce una alteración de uno de los factores de equilibrio (en este caso puede ser un rebaje, un despunte etc.) que hace desviarse en un sentido el equilibrio (disminución de la superficie de hojas, eliminación de ramas jóvenes etc.), el conjunto reacciona oponiéndose

a esta modificación (echando gran número de chupones, produciendo más fruto como consecuencia de su debilitación etc.) es decir que este principio y aquél similares ayudarán a comprender diversos hechos que acaecen en la poda.

Como orientación se pueden señalar estas tendencias más que leyes en la circulación de la savia, así como en el comportamiento del café.

1ª.- La savia tiene una tendencia predominante a ascender y no desviarse de su dirección primitiva, por consiguiente si encuentra ramas muy verticales y chupones se moverá con más facilidad en esta dirección, y por tanto el crecimiento en este sentido será superior al que tengan en otras direcciones.

2ª.- Si de manera natural o forzada se desvía de esta dirección, bien por extenderse a ramas primarias casi horizontales, bien por curvarse artificialmente ramas verticales, la circulación es más lenta y oponiéndose a esta desviación trata de escapar por los puntos más débiles (por analogía a los codos o curvas en tuberías donde siempre se forman turbellinos) produciendo chupones, parones y ramillas adventicias.

3ª.- La mayor lentitud de circulación de la savia, bien sea natural por vejez de la rama o tronco, por cambio de dirección de la savia, por formaciones lignificadas en nudos que ocasionan estancamientos, o por causas artificiales, signos en definitiva de menor actividad vital, y anuncio más o menos cierto de decaimiento y muerte, produce por reacción una mayor tendencia a perpetuar el individuo, formándose yemas pro-

ducteras de ramones fructíferos y yemas florales.

4ª. Cuanto más cortos son los entrenudos de las ramas hay más dificultad al paso de la savia y tante se producirán floraciones más abundantes en los mismos.

5ª.- Con el tiempo y como consecuencia de la tendencia de la savia ha elevarse enérgicamente en el cafeto, se desarrollan más rápidamente las primarias superiores y la aportación de savia a las inferiores es menor, por lo que la formación de secundarias y terciarias es débil y el árbol tiende a desnudarse y elevarse en altura lo que ha de ser impedido por una poda racional; lo contrario sucederá si por característica individual del cafeto o por buena conducción de poda se mantiene bien cubierto y regularmente formado el árbol.

6ª.- Allí donde hay menos iluminación es menor la formación de savia elaborada, lo que obliga al árbol a compensarle desarrollando en mayor grado las partes expuestas a la luz, generalmente observado en los cafetos situados en las proximidades de pie de bananos o plátanos; una vez eliminado el obstáculo la poda se deberá de encargarse de reconstruir el cafeto.

7ª.- Si no existen hojas o yemas en principio de desarrollo en una rama, a consecuencia, de abstracción de las mismas o también a causa de una producción excepcionalmente grande y precoz en la rama que ha impedido el desarrollo de yemas de madera y ha agotado las hojas, no existe descanso de savia elaborada, poco a poco deja de ascender la savia bruta, y las cerezas amarillean y se arrugan acabándose por secarse la rama. (Continuad)

## EL AGUINALDO DEL PAPA

Radio Milán ha comunicado que el Santo Padre ha dispuesto que se envíen este año regalos y aguinaldos como en los anteriores a los prisioneros de guerra internados, civiles y víctimas de la contienda sin

distinción de nacionalidades. Para Nochebuena dirigirá un mensaje a todo el mundo por la Radio Vaticana y también oficiará en la misa a la que asistirán todos los Cardenales y el cuerpo diplomático.

# NOTICIAS DE LA COLONIA

## DE BATA

### NECROLÓGICAS

Con fecha 13 del pasado Octubre, un rudo golpe llenó de luto el hogar de nuestro Director del Banco Exterior de esta plaza D. Manuel Ordax con la prematura muerte de su primogénito Juan Saucago, aquí en Bata y la de su señor padre acaecida en Burgos en idéntica fecha; a la misa funeral que por el alma de su padre se celebró en esta Iglesia de Bata asumió toda Bata en testimonio de su condolencia en su doble desgracia. Sólo la fé cristiana en la otra vida suaviza en su tanto esas súbitas y transitorias separaciones a las que nos es tan doloroso conformarnos.

El 15 del mismo mes fueron conducidos al cementerio de esta Plaza los restos mortales del que fué y se llamó Francisco Lozano Huertas, joven de muchas simpatías que tuvo la suerte de prepararse para ese paso decisivo con la valentía, resignación, y disposiciones de un cristiano sincero y práctico.

No acaba aquí la lista necrológica. Con fecha 27 de Octubre entregó su alma a Dios el empleado en Rio Benito de la empresa maderera Izaguirre. Angel Martija Benojalvez dejando en triste orfandad a su esposa D<sup>ca</sup>. Eulalia y dos hijitos pequeños. R. I. P.

### SUeltas

Grande e intenso ha sido el movimiento marítimo de este Puerto en esta última quincena. Varían con los barcos que han coincidido de golpe en este puerto, cosa que ha traído como consecuencia al no poder atenderlos conjuntamente todos, por las condiciones, podríamos calificar de antdiluvianas de este puerto. Si mal se puede atender a un barco ordinariamente ¿cómo se puede servir a 5 barcos que han coincidido en este puerto? Es una mengua y rubor que no sufre nuestra dignidad colonial el que esto perdure así un momento más. He aquí los nombres de los barcos que han anclado esta quincena en la rada de Bata en busca de productos y carga en general. *El Domine* que para embarcar 900 toneladas invirtió unos 4 días en la faena. *El Escolano* que elevó ancla el 16 de este mes después de haber embarcado cerca de 400 toneladas. *El Rita Sister*, el *Madrigal* y el *Fuonsaldaña*, que después de haber hecho su acopio de madera tropical vienen a este puerto a hacer sus cargamentos de yuca seca para la metrópoli,

Con la llegada del *Domine* en que venía, tomó posesión de este Subgobierno Continental el propietario de su

titular D. Rufino Barruecos, que después de larga ausencia por ocupar accidentalmente el Gobierno supremo de la Colonia y usar luego de su licencia reglamentaria en la Metrópoli vuelve de nuevo a su puesto inaugurando así su segunda campaña. ¡Que sea tan benéfica o más si cabe, que la primera en que tanto impulso dió al desenvolvimiento Continental!

Llega el correo *Escolano* y tenemos el gusto de estrechar la mano al Sacerdote Misionero P. Teodomiro Díez que lleno de ideales santos piensa dedicar su vida al servicio de Dios y la patria en esta lejana colonia y al Hno. Pablo Rodó que vuelve a su ya conocido campo de operaciones.

También recordamos haber saludado al antiguo colonial D. José Tomás funcionario de Obras Públicas y al Dr. Alberto Iranza, a D. Gabriel Sandoval; bien venidos.

Fiestas Centenarias. La luz de la fe cristiana brilló por vez primera de una manera fija y estable en esta costa ecuatorial africana por las regiones del Edo Muni y Gabón con la llegada del primer Misionero Católico que afincó y se fijó de manera estable en lo que hoy se llama Libreville en el humilde personal que fué más tarde Monseñor Bossieux el 29 de Septiembre de 1844.

Los sucesores de aquel venerable Monseñor Misioneros franceses del Espíritu Santo y del Corazón de María

y al frente de los mismos el actual Vicariato Apostólico Monseñor Luis Tardy han organizado un programa de actos en su mayoría religiosos para conmemorar hecho tan fausto de expansión de la Iglesia Católica que los ejecutaron en la Iglesia Matriz del Gabón de Santa María los días 29 y 30 Septiembre y 1º de Octubre pasados y aunque los Misioneros españoles fuimos galantemente invitados a los actos de ese primer centenario no fué posible acceder a la invitación por diversas y extrínsecas razones de circunstancias contentándonos con asociarnos a ellos solamente en nuestro espíritu y con nuestros votos más sinceros y fraternos. Que el Corazón de María que irradió por vez primera en el cielo de esta costa africana el 29 de Septiembre de 1844 siga cobijando bajo su amparo material a todos sus Misioneros y cristianos indignos y europeos de estas regiones.





**EFEMERIDES ANNOBONESAS****Repetición anual del mismo disco.**

Podemos decir, que raro es el año en el que estos annoboneses dejen de dar caza a alguno, o algunos ballenatos. De mal cariz se ha presentado la pasada seca—pues contra lo que ordinariamente sucede—apenas si durante ella se ha visto merodear, alguna que otra ballena. En esta Isla de Annobón, todos sus moradores son pescadores de ballenas, pues todos se atreven con ellas y el presente año casi no abrigan esperanzas de ser afortunados, en la persecución del gran cetáceo. Con todo, hoy día 4 de Septiembre la suerte les ha favorecido con una no despreciable presa, en la cual consiguieron clavar dos arpones: pero la corriente reinante en estos días ha hecho, que lo que comenzó con buenos principios, acabara por la desilusión más completa y aplastante. Toda la mañana la pasaron luchando contra la corriente, que les alejaba de la Isla y contra la resistencia que les ofrecía las tres toneladas del ballenato capturado, no teniendo más remedio que dejarlo abandonado en alta mar, con su correspondiente boya o flotador, por si algún afortunado daba con él.

**Encuentro inesperado.** A los dos días de lo sucedido, un pescador vió cerca de la playa—en la parte opuesta de la Isla un flotador y próximo a él un pequeño surtidor de agua que se pulverizaba—señales ciertas de que alguna ballena bagaba por aquellos contornos. Acercóse al lugar y reconoció el ballenato de los días anteriores; atrapó el flotador y . . . dando el grito de consigna para tales casos, llamó la atención de las gentes que

trabajaban en los lugares vecinos; estas a su vez hicieron lo propio y el eco llegó al poblado y a los pescadores. Poco a poco fueron llegando embarcaciones en auxilio del camarada afortunado, pero lo imprevisto había de jugar su papel, desconcertando así a los ansiosos pescadores. A nadie le ocurrió llevar una lanza, imprescindible de todo punto para desangrar el ballenato que aún estaba vivo. Todo ballenato arponeado muere, no por el arpón que lleva clavado, sino por las heridas que se le hacen con la lanza, la cual acaba por desangrar a la víctima. La que emplean estos naturales, es una barra de hierro de cuatro metros de larga, terminada en forma de espada, con sus labios bien afilados y cortantes. Sin lanza, ¿se habrían de resignar a dejar la presa. . . . ?

**Frutos de la experiencia.** Por las cosas que sus antepasados y ellos han siempre presenciado, saben estos indígenas las costumbres de fiereza o mansedumbre de las ballenas: de aquí que se abalancen a cosas inusitadas e increíbles para cuantos no están en el secreto de las cosas. En nuestro caso, esto fué lo acaecido: *no disponiendo nadie de lanza, un joven salta de su cayuco y se monta en el lomo del ballenato y agarrándose fuertemente al asta del arpón clavado, con la otra mano, infligió grandes heridas en el bajo vientre del cetáceo, con un cuchillo ordinario, saliendo por las mismas la poca sangre que aún le quedaba y muriendo a poco . . .* El arrojó de ese joven fué algo temerario. . . . ? Ciertamente, que no todos pueden repetir en las mismas circunstancias, lo que ven hacer a otros, ya que para todas las cosas se

necesita arrojarse—decisión y maña. Mas aquí, la acción narrada no pasa para ellos de ser una cosa ordinaria y de tantas que ocurren en la mar. Saben muy de memoria, que las ballenas no son temibles por las desconcomunales aletas, de las cuales se sirven como los otros peces, sólo para nadar. Lo temible en las ballenas, son los coletazos que puede propinar, al que no calcule bien el lugar donde debe situarse. Esta es la razón porque no tienen miedo de saltar encima el lomo de la ballena madre y del ballenato y permanecer encima todo el tiempo que ella está en la superficie. Casos de estos los cuentan ellos con la mayor naturalidad, porque han pasado por los mismos. Si la ballena y cualquier pescado tienen libertad de movimientos en el elemento líquido, tampoco ellos se quedan atrás, pues por algo se han acostumbrado desde pequeños a mirar el mar como su segundo elemento de vida, en el cual navegan con la misma seguridad, que cuando andan por tierra.

#### Contestación a una pregunta.

Mas de una vez los extraños a la Isla, preguntan, si se atreven a luchar con la ballena grande, pues con la pequeña no es de admirar...? A los tales les contestamos, que los annobineses en la mar hacen cara feroche a todo pescado que se les ponga por medio, como tengan aparejos a propósito, por más grande que él sea. Y por lo que respecta a la ballena, vean lo que sucede a su pesca. Como toda madre es cuidadosa de sus hijos y los defiende, así lo es la ballena: por esto cuando la cría es herida, unas veces la abraza con su aleta y se la lleva más que a carrera tendida, para no

vérsele más... Otras cuando su fiereza no es tanta y la cría ha muerto, no cesa de dar vueltas y revueltas al rededor sin resignarse a dejarla en manos de los cazadores.

Qué hacen estos para que no se les acerque demasiado y desorganice la hilera de cayucos, que llevan a buen recaudo a la víctima. ? Se destacan dos o más cayucos, previste cada uno de ellos con su lanza y van vigilando los movimientos de la ballena madre, no dejándola acercarse demasiado y cuando se acerca lo suficiente, la largan un buen lanzazo, ahuyentándola de ese modo. Esa operación dura dos y tres horas, hasta que, bien porque se llega a un lugar que no hay fondo bastante o porque sus esfuerzos son inútiles para recuperar a la hija muerta, la abandona por completo. Ese es el fin de la tarea de los lanceros (démelas este nombre). En el caso objeto de estas líneas, los lanceros se portaron con tal coraje que uno de ellos, clavó tan fuertemente que la lanza en el lomo de la ballena que no pudo sacarla, llevándose consigo tan mal sambenito dentro de su cuerpo... huyendo a alta mar para no volver más a la refriega.

Por todo lo apuntado se puede juzgar de la valentía de estas gentes las cuales saben sortear el peligro sin tener miedo alguno de meterse en una hazaña de verdadera aventura; pues como la cosa les sale a pedir de boca, pudiera también torcerse el caso y entonces las consecuencias no serían tan del agrado de todos.

*Epifanio Deco C. M. F.*

*Annobón 6—XI—44.*

*(Continuará.)*

# La Población Española.

La población de España puede llegar en breve a los treinta millones.

A pesar de las múltiples vicisitudes que ha venido sufriendo, la población de España acusa un ininterrumpido aumento. Así lo demuestran las siguientes cifras:

Censo de 1900 . . . . .	18.594 000 habitantes
Censo de 1910 . . . . .	19 958.000 habitantes
Censo de 1920 . . . . .	21.338.000 habitantes
Censo de 1930 . . . . .	24.690.000 habitantes
Censo de 1940 . . . . .	26.250.000 habitantes

Respecto a lo que podríamos llamar núcleos de crecimiento, nuestra situación interior al perdurar en larga etapa de paz interior y de trabajo, permite un favorable augurio: el que estos crecimientos se fijen y acentúen más que en las aglomeraciones urbanas en el campo, que es lo que conjuntamente demandan los intereses sociales y los de nuestra economía.

En todo español, en muchas de sus regiones, la capacidad para sostener una mayor densidad de población a medida que se vayan poniendo en valor sus recursos naturales; el censo actual es en ellas reducido y en ocasiones tiene caracteres de despoblación. Así el de Aragón es sólo 22 habitantes por kilómetro cuadrado, de 31 en Castilla la Vieja y de igual cifra de la región leonesa, incluyendo en ella Palencia, Salamanca, Valladolid y Zamora. En Cataluña llega dicha proporción a 90

y a 92 en Valencia, que es la superior a todas, siendo de notar que esta supremacía la ostenta una región de predominio agrícola y cultivo intensivo. En cambio la población de Andalucía con sólo 59 habitantes per kilómetro es del todo deficiente teniendo en cuenta la extraordinaria extensión de sus tierras llanas y fértiles. Da idea de esta extensión, el que algunos de sus términos municipales, como los de Carmona y Ecija poseen más de 90.000 hectáreas, y llega el de Jerez a 146.000, o sea, más de tres cuartas partes de la provincia de Guipúzcoa, con una longitud en línea recta de 80 kilómetros. (Semejante a la de Barcelona a Tordera, trayecto en el cual se estacionan trece poblaciones). Proporcionadas a esta extensión son las de las fincas, que exceden en ocasiones de 2.000 hectáreas, predominando en la región andaluza, excepto en Málaga y Almería, las comprendidas entre 100 y 500, las cuales explotadas directamente por administración crean una gran masa de jornales que se concentran en importantes núcleos urbanos. En Osuna residen 4 000, y otros tantos en Lucena y Constantina constituyendo lo propio que en punto menos importantes la quinta parte de la población.

L. Pons

(Continuará)



**PASAJEROS LLEGADOS CON  
EL V/ "PLUS ULTRA" EL DIA 26  
DE NOVIEMBRE.**

**DE BILBAO.— Particulares.** Julio Bravo, Amparo Ruiz, Vicente Muna. rriz, María del Carmen, Arsenio Miguel, María Celia Morales, Marcelino Oteiza, Máxima Nicolás, Encarnación Giménez, Concepción Zarandona, Evaristo Varela, Vicente Andraiz, Emilio Echave, Juan Pérez, Felipe Sanz.

**Por cuenta del Estado.** Manuel Montilla, Ricardo Nogués, Rodrigo García, Julita Ortiz, María Sol, José Antonio Rodrigo.

**DE PASAJES— Particulares.** Jesús Alvarez.

**DE GIJON.— Particulares.** Ricardo Ruiz García, Benjamín Fernández, Antonio Augusto, Rosario Suárez.

**DE VIGO.— Particulares.** Zulima de la Peña, Josefa Casonova, Mariano Macías, Zulima Macías, Jesús Collado, José Antonio Fernández, Rita Marta, José Fernández, José Pérez, Julio Estévez, Jesús Pérez, Clodomiro Estévez, Celso Rodríguez, Manuel Codias, Celso López, José Rodríguez, Isaure Castro, Clemente Amor.

**DE CADIZ.— Particulares.** Carmen Agut, Teodora Berberejo, Alvarez Fernández, José Gandol Doménech, Belmiro Gómez, Edelmiro Ibars, Pedro Moreno, Vicente Munárriz, Juan Ramírez, Angel Sánchez, Pedro Sancha, Agustín Santiago, Pedro Uzquiano, Gloria Bruno, Augusto Cabrera, María Díez, Daniel Durán, Gerardo Fernández, Mercedes Gibert, José Gil, Juana Pérez, Silbano Rodríguez, Victoriano Rodríguez, Benigno Rodríguez, Pedro Ramos, Manuel Vázquez José Omesgíax, Francisco Campo, Joaquín Martínez Idelgondo Ortega, Roberto Radríguez, Rafael Valero Petra Sancha, Carmen Azpiazu, Francisca Sancha.

**Por cuenta del Estado.—**Bartolomé Nicolau, María Angeles, Avemaría Vila, Eugenio Sousino, Sor Alicia Fernández y Sor Prudencia Lazaga, Concepción Canelo, Deniso Stervencu, Pedro Castillo.

**DE LAS PALMAS.— Particulares.** Prudencio Guzmán, Abraham Montedeoca.